

1. Mam mashwa tímash?
Where is your paper?
2. Mísh na míra ikúk?
What are we doing today now?
3. Mínin nam wináshana?
Where have you been?
4. Ikúkna wiwaníkta?
We're reading today.
5. Ichi mashwa m+ki+ tímash.
Here is your yellow paper.
6. Panim ikwák timátawas.
Give me that pencil.
7. Áuna winásha tawí nkan.
Let's go to town.
8. Áuna.
Let's go.
9. Minín.
Where to?
10. Skúulitashana.
We are going to school.
11. Ink nashwa shiyax áswan.
I am a good boy.
12. Mísh nam mísha?
What are you doing?

YAKAMA INDIAN LANGUAGE

L ÉNA)WENS

MARCH 31, 1989

- NAXSH: ICHÍSHWA INMI TIMASH.
THIS IS MY PAPER.
- NIPT: IKÚKNA WINÁTA WANÁKAN.
TODAY WE'RE GOING TO THE RIVER.
- MĪTAT: WIYÁTPASH WACH'A.
I WAS LONG WAYS FROM HERE.
- PINĪIPT: ÁUNA TL'ÁAXWMA WIWANĪKSHA.
LET'S ALL READ TOGETHER.
- PAXÁT: MAM MASHWA TIMÁSH'TIMÁSH?
WHERE IS YOUR PAPERS?
- PTĪXNINSH: ICHÍ MASHWATIMÁT'AWAS.
HERE IS YOUR PENCIL.
- TUSKÁAS: ITÁYMA NASH (ITAMYÁNASH) TÁATPAS TÁWINPA.
I BOUGHT A DRESS DOWNTOWN.
- PAXÁT'UMAAT: MĪNNIN NA WINASHA?
WHERE ARE WE GOING?
- Ts'mĪST: MĪĪPAN NAM WIYANÁ WĪXA SKÚULYAW?
WHAT TIME DO YOU ARRIVE AT SCHOOL?
- PÚTĪMT: NÚSHNAM SHĪYAX NASHWA ASWÁN, TÚPAN?
YOU ARE SAYING YOU'RE A GOOD BOY, OR WHAT?
- PÚTĪMT KU NAXSH: ANĪSHASH AMĪISMAMI TÁATPAS.
I AM MAKING A BOY'S SHIRT.
- PÚTĪMT KU NIPT: WÁCH'ASH SHÚP'A.
I WAS AT THE MOVIES.

PHRASES:

1. SHIN NAM WANÍKSHA? -- WHAT IS YOUR NAME?
2. MÍĹPAN NAMWA TÍMASHPA? -- WHAT GRADE ARE YOU?
3. WIWANÍKT PAMA TÍMASH. - BOOKS.
4. ÍNK NASHWA ASWÁN. -- I AM A BOY.
5. ÍNK NASHWA PT'ÍNIKS. -- I AM A GIRL.
6. TÚN ÍWA? -- WHAT IS IT?
7. ÍCHNA ÁYIK. -- SIT RIGHT HERE.
8. PALÁAKNANĪM. -- FORGIVE ME.
9. TKWÁSLIKĪM. -- TURN THIS WAY.
10. NANAM CHÍNIK. -- BRING IT ALONG.
11. PAK'ÍNANIM ĩKSÍKS K'USÍK'USI. -- SEE MY LITTLE PUPPY OR DOG.
12. MÍSH NAM KÚTKUTSHA? -- ARE YOU WORKING?
13. NAÍĹAS ÍWA PÁYU. -- MY MOTHER IS SICK.
14. ÍMAĹAAKSHASH INÍIT. -- I AM CLEANING HOUSE.
15. MÍSH NAM ÍIXTA TIKÁY? -- WILL YOU WASH THE DISHES?
16. BETTY, ÍIXINK TIKÁY. -- BETTY WASHED THE DISHES.
17. KITÚ SHAPAWÁYXTK. -- DRIVE FAST.